



Objašnjenje *izveštaja o penzijskom osiguranju* (pension certificate)

Ova brošura objašnjava strukturu *izveštaja o penzijskom osiguranju*.
Pružena su objašnjenja i navedene su korisne informacije o važnim temama.

Numerisani stavovi se uvek odnose na odeljke u primeru *izveštaja o penzionom osiguranju*. Imajte u vidu da primer *izveštaja o penzionom osiguranju* obuhvata sva penziona rešenja kolektivnih fondova kojima upravlja Swiss Life. Odgovore na konkretna pitanja vezana za Vaše rešenje naći ćete u odredbama o penzionom osiguranju.

1 Opšti podaci (General information)

Ovde su navedeni podaci o ugovoru i vama. *Prijavljena godišnja zarada (reported annual salary)* po pravilu odgovara godišnjoj zaradi koju je Vaš poslodavac prijavio starosnom, invalidskom i porodičnom osiguranju (AHV) i treba da bude ista kao vaša efektivna godišnja zarada (bruto zarada prema platnom listu).

Kada se od godišnje zarade odbije koordinacioni iznos dobija se osigurana zarada. Koordinacioni iznos se odbija zbog usklađivanja sa prvim stubom (federalnim starosnim i porodičnim osiguranjem – AHV).

2 Vrednost starosnog fonda (Retirement savings)

Vrednost postojećeg starosnog fonda (accumulated retirement savings) se izračunava tačno po danu i važi od datuma izdavanja. Ona obuhvata uštedene godišnje doprinose, vrednost uštedenog kapitala, kamate, kao i kupovine i moguće dodatne doprinose (npr. viškove).

Ako prekinete radni odnos, imate pravo na vrednost uštedenog kapitala *pravo na uštedeni kapital (vested benefits)*. Iznos se prenosi u penzioni fond Vašeg novog poslodavca. Koje su Vaše mogućnosti u slučaju da ne nađete novi posao, možete da pogledate u brošuri “Prestanak radnog odnosa” preko linka na *izveštaju o penzionom osiguranju* (vidi br. 11).

Kod određivanja kamate na sredstva Vašeg penzijskog osiguranja primenjuje se kamatna stopa navedena u *izveštaju o penzijskom osiguranju*. Kamatne stope za obavezni deo određuje svake godine federalni savet, kamate iznosa koji premašuje obavezni deo određuje savet fonda, odnosno upravna komisija, a u zavisnosti od vrste penzijskog osiguranja.

3 Isplate u starosti (Retirement benefits)

Kada se penzionišete, po pravilu možete da birate između doživotne starosne penzije, jednokratne isplate kapitala ili kombinacije ova dva rešenja.

Možete da vidite verovatni *kapital (lump-sum benefit)*, odnosno *penziju (annuity)* trenutku redovnog ili prevremenog odlaska u penziju. Verovatni kapital se projektuje pomoću podataka koji su danas poznati (postojeća vrednost starosnog fonda, osigurana zarada, godišnja penzijska odobrenja i i trajanje osiguranja do penzionisanja). Projektovana kamata koja se koristi za proračun zasniva se na efektivnoj kamatnoj stopi penzijskog fonda u zadnjih nekoliko godina i takođe je naznačena u *izveštaju*. Kapital predstavlja osnovu za proračun starosne penzije.

Stopa konverzije je od ključnog značaja za visinu penzije. Množenjem stope konverzije i kapitala dobija se penzija. Ako ranije prestanete sa radom, stopa konverzije se smanjuje, a samim tim i penzija. Starosnu penziju dobijate doživotno kada se penzionišete.

Dodatno uz starosnu penziju se isplaćuju *penzije za decu penzionisane osobe (retired person's children's benefits)* ako je ova isplata predviđena planom penzijskog osiguranja. Penziju za decu dobijate nakon penzionisanja za svako dete bar do 18. godine starosti (ako se radi o daljem obrazovanju, do 25. godine starosti). Osim toga, u slučaju smrti su osigurane porodične penzije za supružnika/životnog partnera i decu.

4 Finansiranje ranijeg odlaska u penziju (Financing early retirement)

Ako se odlučite za raniji odlazak u penziju, ovde možete da pogledate maksimalni mogući *iznos koji možete da kupite kod odlaska u prevremenu penziju (purchase sums are shown here should you opt for early retirement)*.

Uplatom ovog iznosa možete sebi da obezbedite punu penziju i u slučaju odlaska u prevremenu penziju. Imajte u vidu da se ove informacije pojavljuju tek kada potpuno iscrpите preostali potencijal kupovine (vidi br. 7).

5 Isplate u slučaju invaliditeta (Disability benefits)

Primaćete punu *godišnju invalidsku penziju (annual disability income)* ako ste u skladu sa federalnim invalidskim osiguranjem najmanje 70% invalid i ako je istekao period čekanja.

U slučaju delimičnog invaliditeta visina invalidske penzije se određuje tako što se u ozbir uzima stepen invaliditeta prema penzionim propisima. Penzija se isplaćuju već od stepena invaliditeta odi 25%.

Za svako dete ćete bar do 18. godine starosti (ako se radi o daljem obrazovanju, do 25. godine starosti) *primati invalidsku penziju za decu, (disabled person's children's benefit)* sako je ova isplata predviđena planom penzijskog osiguranja.

Oslobađanje od doprinosa (waiver of contributions) znači da vi i vaš poslodavac u slučaju invaliditeta i nakon isteka perioda čekanja više ne morate da plaćate doprinose. Osigurane starosne, porodične i invalidske penzije i dalje postoje u istom iznosu.

6 Isplate u slučaju smrti pre odlaska u penziju (Benefits in event of death prior to retirement)

Za životnog partnera i istopolnog partnera u slučaju smrti osigurane osobe važe isti uslovi kao i za venčane i registrovane parove, sve dok je zajednica vođena u istom domaćinstvu najmanje u zadnjih pet godina pre smrti osigurane osobe ili postoje zajednička deca o kojoj treba brinuti. Odlučujuće su odredbe važećih penzionih propisa u trenutku smrti. Umesto *penzije za supružnika, odnosno partnera (spouse's or unmarried partner's pension)* vaš supružnik ili partner može da zahteva isplatu celokupnog ili delimičnog iznosa kapitala.

Svako dete koje ima prava na beneficije prima najmanje do 18. godine starosti (ako se radi o daljem obrazovanju, do 25. godine starosti) *penziju za siročad (orphan's benefit)* ako je ova isplata predviđena planom penzijskog osiguranja.

7 Kupovina i vraćanje podignutih iznosa (Purchases and redemptions)

Većina osiguranih osoba raspolaže potencijalom za kupovinu u drugom stubu. Na taj način ostvarujete više ili čak maksimalne isplate penzije. Imajte u vidu da se kupovine mogu izvršiti tek uz zakonski uslov da su unapred uzeta sredstva za kupovinu stana vraćena...

Dodatne korisne informacije o *kupovini i vraćanju podignutih iznosa (purchases and redemptions)* i pravni okviri nalaze se u brošuri "Kupovina" na linku u izveštaju o penzijskom osiguranju (pogledajte br. 11).

8 Finansiranje (Funding)

Vi, zajedno sa vašim poslodavcem, finansirate osigurane isplate. Vaš poslodavac odbija vaš mesečni doprinos od vaše bruto zarade. Razliku do ukupnog iznosa preuzima Vaš poslodavac.

Doprinos štednje (savings contribution) (udeo doprinosa za starosne beneficije) se direktno odražava na visinu starosnog fonda. *Doprinosima za rizik (risk contributions)* finansiraju se osigurane isplate u slučaju invaliditeta i smrti.

9 Opšte informacije (General information)

Maksimalni iznos koji možete unapred da podignete za kupovinu stana (maximum possible prepayment for home ownership) do 50. godine starosti odgovara vrednosti uštedenog kapitala. Nakon toga može da se podigne ili polovina vrednosti uštedenog kapitala ili vrednost uštedenog kapitala u 50. godini, u zavisnosti od toga koji je iznos viši.

10 Upravna komisija (Administrative Board)

Članovi upravne komisije preuzimaju pre svega primenu penzijskih propisa, informisanje osiguranika i izbor članova za savet fonda.

11 Napomene (Remarks)

Dodatne informacije, posebno o penzijskim propisima i aktuelno važeći uslovi, nalaze se na navedenom linku. Ako imate pitanja vezano za penziju, možete direktno da se obratite i Vašem savetniku, on će vas rado posavetovati.

Sample pension certificate 2020: front page

Swiss Life Collective BVG Foundation
Anycompany Ltd, Anytown



CH/UXX-PXSX / XXXXXX / 756.XXXX.XXXX.XX

Personal/Confidential

Mr
John Smith

**Personal pension certificate
for Mr John Smith**

valid as of 01.01.2020

Reason for issue: Bonus allocation

All amounts in CHF

① General information	Contract XXXXXX	Declared annual salary	85'150.00	
	Group of insured persons 001	Qualifying salary savings component	60'265.00	
	GENERAL PORTFOLIO	Qualifying salary risk component	60'265.00	
	Insured person's no. 756.XXXX.XXXX.XX			
	Date of birth 07.07.1970			
	Level of employment 100.00%			
② Retirement savings		Mandatory portion	Total	
	Retirement savings on 01.01.2020	138'937.30	145'561.20	
	Deposit (Bonus) 01.01.2020		46.00	
	Retirement savings on 01.01.2020	138'937.30	145'607.20	
	Vested benefits entitlement on 01.01.2020	138'937.30	145'607.20	
	Applicable interest rate for the period concerned			
	• for mandatory portion	x.xxx%		
	• for supplementary portion	x.xxx%		
③ Retirement benefits		Lump sum	or	Pension
	At the age of 65 on 01.08.2035	360'637.90		24'029.75
	At the age of 64 on 01.08.2034	344'620.85		22'023.45
	At the age of 63 on 01.08.2033	328'840.55		20'203.70
	At the age of 62 on 01.08.2032	313'293.45		18'543.55
	At the age of 61 on 01.08.2031	297'976.05		17'021.95
	At the age of 60 on 01.08.2030	282'885.05		15'621.25
	At the age of 59 on 01.08.2029	268'017.10		14'373.00
	At the age of 58 on 01.08.2028	253'368.90		13'214.15
	Other retirement benefits (as percentage of retirement benefits drawn as pension)			
• Retirement person's children's benefit 20%				
• Spouse's/unmarried partner's pension in event of death after retirement 60%				
• Orphan's benefit in event of death after retirement 20%				
Interest rate used to calculate retirement benefits: x.xxx%				
The rates used to convert retirement savings into a pension and the currently valid interest rates are available at www.swisslife.ch/en/protect/				
④ Financing early retirement	Purchase sum for early retirement			Maximal
	At the age of 64 on 01.08.2034			-
	At the age of 63 on 01.08.2033			-
	At the age of 62 on 01.08.2032			-
	At the age of 61 on 01.08.2031			-
	At the age of 60 on 01.08.2030			-
	At the age of 59 on 01.08.2029			-
At the age of 58 on 01.08.2028			-	
Please refer to pension fund regulations for details on financing.				

Sample pension certificate 2020: back page

Contract XXXXXX Insured person's no. 756.XXXX.XXXX.XX
Mr John Smith, born on 07.07.1970

All amounts in CHF

5	Disability benefits	Annual disability income (waiting period 24 months)	Accident	Illness
		Annual disabled person's children's benefit (waiting period 24 months)	0.00	20'753.45
		Waiver of contributions (waiting period 3 months)	0.00	4'150.70
		The benefits shown correspond to a degree of disability of 100%. Disability benefits are payable until 31.07.2035 at the latest.		
6	Benefits in event of death prior to retirement	Annual spouse's/unmarried partner's pension	Accident	Illness
		Annual orphan's benefit	0.00	12'452.05
		Lump-sum death benefit, in addition to a spouse's/unmarried partner's pension	145'607.20	0.00
		Lump-sum death benefit, if no spouse's/unmarried partner's pension is due	145'607.20	145'607.20
7	Purchase / Repayment	Total possible payment as of 01.01.2020	Mandatory portion	Total
		• Share of repayment of home ownership prepayments	0.00	26'900.75
		• Share of repayment as a result of divorce/dissolution of the registered partnership	0.00	0.00
		• Share of purchase of additional pension fund benefits	0.00	0.00
		Prepayments for home ownership are to be repaid prior to purchase.		
8	Financing	Savings contribution	Employee	Total
		Risk contributions, cost and additional legal contributions	4'475.40	8'950.80
		Annual contribution	1'817.40	3'634.80
		Monthly contribution 1/12	6'292.80	12'585.60
9	General informationen	Maximum possible prepayment for home ownership as at 01.01.2020	Mandatory portion	Total
		Pledging for home ownership: no		145'607.20
10	Administrative Board	Chairman/President John Doe, Anytown	Employer representative	
		Employee representative Jon Smith, XXXX Anytown	John Doe, XXXX Anytown	
11	Notes	Further information is available at: www.swisslife.ch/en/protect/ The values shown are based on currently valid assumptions and are for information purposes only Please refer to your pension regulations and the pension plan on which this pension certificate is based for details of your entitlement to benefits and when they become due. If you have any questions, please contact First Name, Surname, tel 043 284 XX XX.		
Issued by Swiss Life on 01.01.2020 on behalf of your employee benefits institution.				